

Algonquin

Edmonton Symptom Assessment System (ESAS)

Please circle the number that best describes:

Enaabigis tidibaa ahii taso awasaa:

0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No pain					Worst possible pain					
Kaawin kodagitoowin					Maianatale taanaak kodagitoowin					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Not tired					Worst possible tiredness					
Eгаа аyеkоzи					Maianatale taanaak аiekosiwин					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Not nauseated					Worst possible nausea					
Eгаа kijiwishkade					Maianatale taanaak ааkоzиwин					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Not depressed					Worst possible depression					
Eгаа gashkenindam					Maianatale taanaak eni waanak keko					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Not anxious					Worst possible anxiety					
Eгаа naagaazi					Maianatale taanaak animeniindamowin					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Not drowsy					Worst possible drowsiness					
Eгаа kijingwashi					Maianatale taanaak kekipingwaciinaaniwang					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Best appetite					Worst possible appetite					
Awacamenj onicici misaweniindamowin					Maianatale taanaak misaweniindamowin					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Best feeling of well being					Worst possible feeling of well being					
Awacamenj onicici kekeeniindamonaaniwang					Maianatale taanaak kekeeniindamonaaniwang					
minopimaadiz					minopimaadiz					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
No shortness of breath					Worst possible shortness of breath					
Kaawin noondeziwin nesewin					Maianatale taanaak noondeziwin nesewin					
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Other problem										
Kodag eka wibaate nesitotaagwak										

Patient's Name _____

Pekaadjideye nikaazoyan

Date of Completion _____ Time _____

Endasogonagak kijitoon _____ Apiich (when)

Used with permission, Regional Palliative Care Program, Capital Health, Edmonton,

2006 August

ESAS completed by (check one):

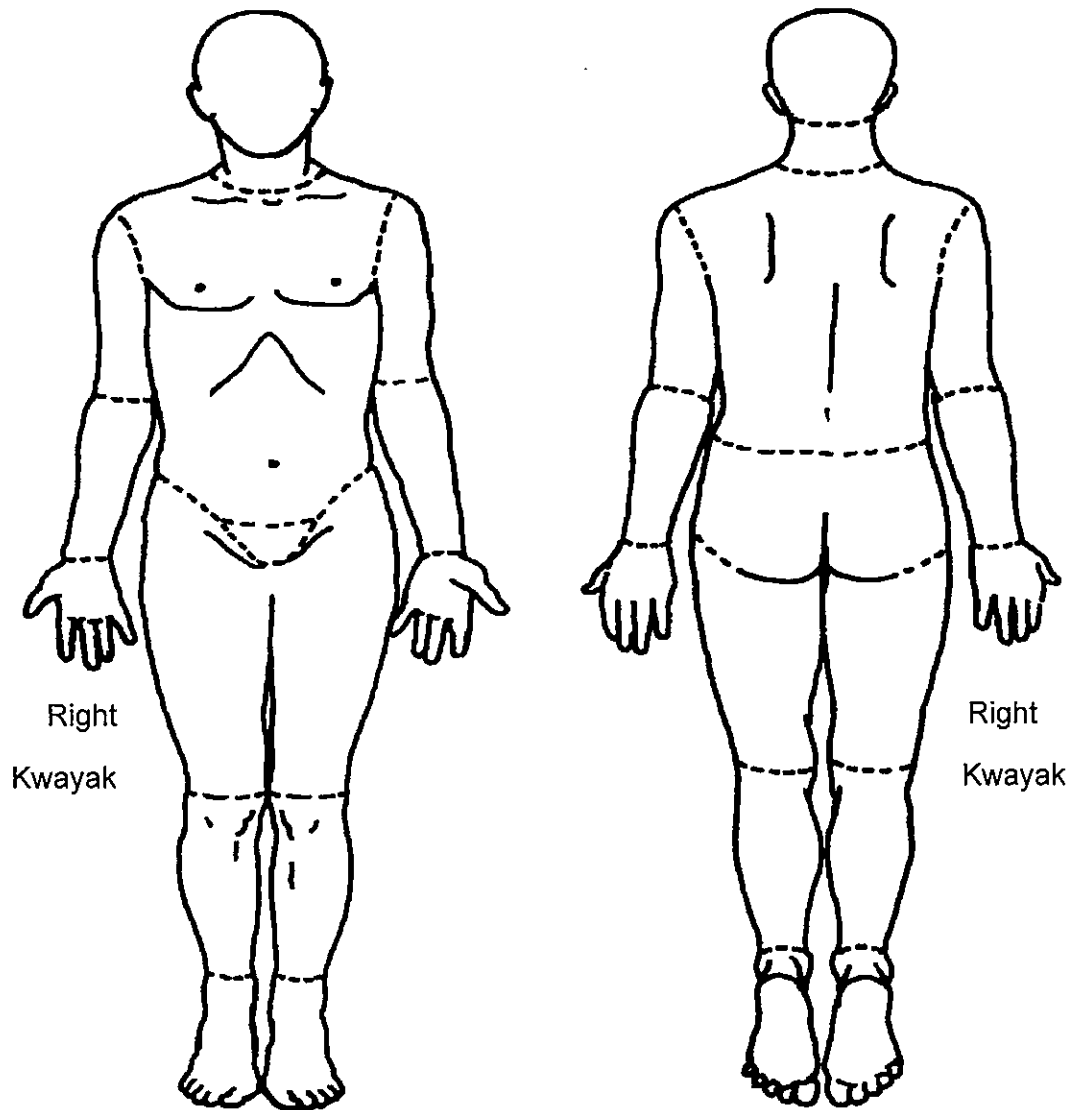
ESAS kijitoon(anda-gikenindamowin pejig):

Patient(Pekaadjideye)

Caregiver(Ganawaabi)

Caregiver assisted(Ganawaabi wiidookaage)

Please mark on these pictures where it is you hurt.
Enaabigis kikinawaadj mazinaazowin andii niin wiisagenindam.



Explanations:

Windamaagenaaniwang

Depression - sad or blue

Waanak keko-gashkenindam konima-gaye ojaawashkwaa

Anxiety - nervousness or restlessness

Animoniindamowin-seekenindam konima-gaye mamaadjibiton

Tiredness - decreased energy level (but not necessarily sleepy)

Aaiekosiwin-cewihiwe kijjawiziwin tatagwaa(anish egaa awikoekate kijingwashi)

Drowsiness – sleepiness

Kijingwashi-nepanaaniwang

Well-being - overall comfort, both physical and otherwise; truthfully answering the question, "How are you?"

Minawasiwin-maamawiit wenaapinaaniwang teepweieniindaagwat totan kaakweedjindiwin ("Aaniin eji pimadizin?")